

HECHT®

power tools

1277



ACCU
program
1278



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN	CORDLESS DRILL DRIVER	SK	AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ SKRUTKOVÁČ
DE	AKKU-SCHLAG BOHRSCHRAUBER	PL	WIERTARKO-WKRĘTARKA AKUMULATOROWA
CS	AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK	HU	AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ

EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VÝPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uchovávat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VÝSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EÚ aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uchovávať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejistoty kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelés benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapeivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségek vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	7
SPARE PARTS	10
MACHINE DESCRIPTION	11
ILLUSTRATED GUIDE	13
RECOMMENDED ACCESSORIES	14
MANUAL FOR USE	15
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	29
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	30

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS	4
TECHNISCHE DATEN	7
ERSATZTEILE	10
MASCHINENBESCHREIBUNG	11
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	13
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	14
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	30

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	7
NÁHRADNÍ DÍLY	10
POPIS STROJE	11
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	13
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	14
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	29
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	30

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	7
NÁHRADNÉ DIELY	10
POPIS STROJA	11
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	13
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO	14
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	29
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	30

POLSKI

SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	7
CZĘŚCI ZAMIENNE	10
OPIS URZĄDZENIA	11
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA	13
ZALECANE WYPOSAŻENIE	14
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	29
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	30

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ	7
PÓTALKATRÉSZEK	10
A GÉP RÉSZEI	11
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	13
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	14
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	29
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	30

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN SK	DE PL	CS HU
The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.	Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.	Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snadší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.
Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.	Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.	A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre flagasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.
Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.	Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.	Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahradejte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.
Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiavajte ich viditeľné a čisté. Nahradiť ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.	Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.	A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.
	General warning sign	Obcená výstražná značka
Všeobecné výstražné znamenie	Ogólny znak ostrzegawczy	Általános figyelmeztető jelzés

	EN SK	DE PL	CS HU
	Read the instruction manual. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!
	Use ear protection.	Gehörschutz tragen	Používejte ochranu sluchu!
	Používajte ochranu sluchu!	Noś ochronę słuchu!	Munka közben használjon fülvédőt!
	Battery voltage	Batteriespannung	Napětí baterie
	Napätie batérie	Napięcie akumulatora	Akkumulátor feszültsége
	Maximum torque	Maximales Drehmoment	Maximální krouticí moment
	Maximálny krútiaci moment	Maks. moment dokręcania	Maximális forgatónyomaték
	No load speed	Drehzahl ohne Last	Otáčky bez zatížení
	Otáčky bez zaťaženia	Prędkość bez obciążenia	Üresjáratú fordulatszám
	Weight	Gewicht	Hmotnost
	Hmotnosť	Masa	Tömeg
 MAX.50°C	Do not store or use the battery in locations where the temperature may reach or exceed 50°C!	Lagern Sie die Batterie nicht an Orten, welche eine Temperatur von 50°C erreichen oder überschreiten können.	Neskladujte ani nepoužívejte akumulátory v prostorách, kde může teplota přesáhnout 50°C!
	Neskladujte ani nepoužívajte akumulátory v priestoroch, kde môže teplota presiahnuť 50°C!	Nie należy przechowywać lub używać baterii w miejscach, gdzie temperatura może przekroczyć 50°!	Soha ne tárolja és ne használja az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet eléri az 50°C-ot!
	Do not throw the battery into fire.	Werfen Sie die Batterie nicht in Feuer	Akkumulátor neodhazujte do ohně.
	Akkumulátor neodhadzujte do ohňa.	Nie wrzucaj baterii do ognia.	Ne tüzelve el az akkumulátort.
	Do not throw the battery into water.	Werfen Sie die Batterie nicht in Wasser	Akkumulátor neodhazujte do vody.
	Akkumulátor neodhadzujte do vody.	Nie wyrzucaj baterii do wody.	Ne dobja vízbe az akkumulátort.
	Fuse	Sicherung	Pojistka
	Poistka	Bezpiecznik	Töltésjelző
	Voltage	Spannung	Napětí
	Napätie	Napięcie	Feszültség
	The charger is connected to the mains.	Das Ladegerät ist an die Zuleitung el. Energie angeschlossen	Nabíječka je připojena k přívodu el. energie
	Nabíjačka je pripojená k prívodu el. energie	Ładowarka jest podłączona do sieci elektrycznej.	A töltő az elektromos hálózatra van csatlakoztatva
	Charging	Es läuft das Aufladen	Probíhá nabíjení
	Prebieha nabíjanie	Ładowanie w toku	Töltés folyamatban

	EN SK	DE PL	CS HU
	Battery fully charged	Der Akkumulator ist voll aufgeladen	Akkumulátor je plně nabitý
	Akkumulátor je plne nabitý	Akkumulator jest w pełni naładowany	Az akkumulátor feltöltődött
	Direct current	Gleichstrom	Stejnósmerňý proud
	Jednosmerňý prúd	Prąd stały	Egyenáram
	Protection class II	Schutzklasse II	Třída ochrany II
	Trieda ochrany II	Klasa zabezpieczenia II	Védelmi osztály II
	Guaranteed sound powerlevel	Garantierter Niveau der akustischen	Garantovaná hladina akustického výkonu
	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált hangteljesítményszint
	Do not throw the battery into household waste.	Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll	Akkumulátor neodhazujte do domovního odpadu.
	Akkumulátor neodhadzujte do domového odpadu.	Baterii nie wyrzucać do odpadów domowych.	Soha ne dobja az akkut a háztartási hulladék közé
	To be used inside only	Používejte jen ve vnitřních prostorách	Používejte jen ve vnitřních prostorách
	Používať len vo vnútorných priestoroch.	Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń	Kizárólag beltéri használatra
	The battery contains toxic substances. Please dispose of batteries at your local battery disposal depot.	Die Batterie enthält toxische Substanzen. Entsorgen Sie sie umweltgerecht an einer Sammelstelle.	Akkumulátor obsahuje jedovaté látky. Použité akumulátory odevzdejte do sběrného střediska starých baterií.
	Akkumulátor obsahuje jedovaté látky. Použité akumulátory odovzdajte do zberného strediska starých batérií.	Akkumulator zawiera substancje trujące. Maszynę oddać do ośrodka zbiorczego.	Az akkumulátor mérgező anyagokat tartalmaz. A használt akkumulátort adja le a megfelelő gyűjtőhelyen.
	Do not discard electrical appliances with household waste.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.
	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos.
	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak.
	Identification Article Number	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN SK	DE PL	CS HU	HECHT 1277
Tool / Werkzeug / Nářadí / Náradie / Narzędzie / Gép			
Rated voltage	Nennspannung	Jmenovité napětí	20 V DC
Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	
Maximum torque	Maximales Drehmoment	Maximální krouticí moment	30 Nm
Maximálny krútiaci moment	Maks. moment dokręcania	Maximális forgatónyomaték	
Torque setting	Drehmomenteinstellungen	Stupně točivého momentu	19 + 1
Stupne krútiaceho momentu	Moment obrotowy	Nyomatékszint	
No load speed speed 1 speed 2	Nenndrehzahl Stufe 1 Stufe 2	Otáčky bez zatížení rychlost 1 rychlost 2	0-350 / min. 0-1250 / min.
Otáčky bez zatažení rychlost 1 rychlost 2	Prędkość bez obciążenia prędkość 1 prędkość 2	Terhelés nélküli fordulatszám sebesség 1 sebesség 2	
Automatic spindle lock function	Automatische Spindelsperrfunktion	Funkce automatického blokování skříčidla	✓
Funkcia automatického blokovania skľučovadla	Automatyczna funkcja blokady wrzeciona	Automatikus tokmányblokkoló funkció	
Drill chuck capacity	Bohrfutterspannweite	Rozsah skříčidla	0,8 - 10 mm
Rozsah skľučídla	Zakres uchwytu	Tokmány befogási mérettartomány	
Right / left running	Rechts- / Linkslauf	Chod pravý / levý	✓
Chod pravý / ľavý	Kierunek obrotu w prawo/w lewo	Jobbra / balra forgás	
LED light	LED-Leuchte	LED světlo	✓
LED svetlo	Lampa LED	LED lámpa	
Weight with battery	Gewicht mit Akku	Hmotnost s akumulátorem	1400 g
Hmotnosť s akumulátorom	Masa z akumulátorem	Tömeg akkumulátorral	
Weight without battery	Gewicht ohne Akku	Hmotnost bez akumulátoru	1010 g
Hmotnosť bez akumulátora	Masa bez akumulátora	Tömeg akkumulátor nélkül	
Ambient operating temperature	Betriebstemperatur der Umgebung	Provozní teplota okolí	0°C - +35°C
Prevádzková teplota okolia	Temperatura robocza otoczenia	Környezetét üzemeltetési hőmérséklete	
Guaranteed sound power level A, LWAd	Garantierter Niveau der akustischen Leistung A, LWAd	Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	LWA, d = 99 dB (A)
Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	Gwarantowany poziom mocy akustycznej A, LWAd	Garantált hangteljesítményszint A, LWAd	
[EN] Declared noise emission value corresponding to EN ISO 4871 / [DE] Deklarierter Wert der Lärmmission entsprechend EN ISO 4871 / [SK] Deklarovaná hodnota emisí hluku odpovídající EN ISO 4871 / [PL] Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca EN ISO 4871 / [HU] Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak			
Sound power level A, LWAm / Uncertainty of KWA	Niveau der akustischen Leistung A, LWAm / Unsicherheit KpA	Hladina akustického výkonu A, LWAm / Nejistota KWA	LWAm = 96 dB(A); K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu A, LWAm / Nejistota KWA	Poziom mocy akustycznej A, LWAm / Niepewność KWA	Hangteljesítményszint A, LWAm / KWA bizonytalanság	

EN SK	DE PL	CS HU	HECHT 1277
Emission sound pressure level A, LpAm at the operator's station / Uncertainty of KpA	Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LpAd auf Bedienerstandort / Unsicherheit KpA	Hladina emisního akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy / Nejistota KpA	LPA = 85 dB (A); K = 3 dB (A)
Hladina emisného akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy; / Neistota KpA	Poziom emisijnego ciśnienia akustycznego A, LpAm na stanowisku operatora / Niepewność KpA	Kibocsátási hangnyomásszint, A, LpAm az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KpA	
EN The noise emission value was determined (in accordance with EN 62841) by a test method according to ISO 3744 , ISO 11201. / DE Der Lärmemissionswert wurde (in Übereinstimmung mit EN 62841) durch ein Prüfverfahren gemäß ISO 3744, ISO 11201 bestimmt. / SK Hodnota emisii hluku bola stanovená (v súlade s EN 62841) zkušebním postupem dle ISO 3744 , ISO 11201. / PL Hodnota emisji hałasu została określony (zgodnie z normą EN 62841) poprzez procedurę badawczą zgodnie z ISO 3744 , ISO 11201. / HU A zajkibocsátási értéket (az EN 62841 szerint) az ISO 3744 , ISO 11201 vizsgálati eljárással határozta meg.			
Vibrations on the handle impact drilling / drilling without impact	Vibrationen am Griff beim Bohren mit Schlagen / beim Bohren ohne Schlagen	Víbrace na rukojeti při vrtání s přiklepem / při vrtání bez přiklepu	7,528 m/s²; K = 1,5 m/s² / 1,552 m/s²; K = 1,5 m/s²
Vibrácie na rukoväti pri vrtaní s príklepom / pri vrtaní bez príklepu	Wibracje na uchwycie wiercenie z udarem / wiercenie bez uduaru	Vezetőkeret mért vibrációja ütve fúrással/nem ütve fúrással	
Battery / Akumulator / Akumulátor / Akumulátor / Akumulator / Akkumulátorok			
Rated voltage	Nennspannung	Jmenovité napětí	20 V DC
Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	
Battery type	Akkutyp	Typ akumulátoru	Li-Ion
Typ akumulátora	Typ akumulatora	Akkumulátor fajtája	
Capacity	Akkukapazität	Kapacita	2000 mAh
Kapacita	Pojemność	Kapacitás	
Charge time ca. (minutes)	Ladezeit ca. (Minuten)	Přibližná doba nabíjení (minuty)	60 min.
Približná doba nabíjania (minúty)	Czas ładowania ok. (minut)	A feltöltés időtartama megközelítőleg (percek)	
Battery charger / Ladegerät / Nabíječka akumulátoru / Nabíjačka akumulátora / Adapter do ładowania / Akkumulátor töltő			
Input voltage / Frequency	Eingangsspannung / Strom	Vstupní napětí / Frekvence	230 V AC / 50 Hz
Vstupné napätie / Frekvencia	Napięcie wejściowe / Frekwencja	Bemeneti feszültség / Frekvencia	
Output voltage	Ausgangsspannung	Napětí výstupní	21,5 V DC
Napätie výstupné	Napięcie wyjściowe	Kimeneti feszültség	
Output current	Ausgangsstrom	Výstupní proud	3 A
Výstupný prúd	Prąd wyjściowy	Kimeneti áram	
Protection class	Schutzklasse	Třída ochrany	II
Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Ingress Protection	IP Schutzart	Stupeň krytí	IPX0
Stupeň krytia	Stopień ochrony	A védettség mértéke	

EN - The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) were determined using the standard test method and may be used to compare one tool with another.
The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) may be used to pre-determine exposure

WARNING
- vibration and noise emissions during actual use of the tool may differ from the declared values depending on the way the tool is used, particularly on the type of workpiece being machined.
- safety measurements must be specified to protect the operator based on exposure assessment under actual conditions of use (taking into account all parts of the duty cycle, such as the time the tool is off and idle except for the start time).

DE - Der deklarierte Gesamtvibrationswert (die Werte) und der deklariert Wert (die Werte) der Lärmemission wurden durch Standardprüfmethoden bestimmt und können zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden.
Der deklarierte Gesamtwert (die Gesamtwerte) der Vibration und der deklarierte Wert (die Werte) der Lärmemission können zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.

WARNUNG
- die Emission von Vibrationen und Lärm während der tatsächlichen Benutzung des Geräts kann sich von den deklarierten Werten unterscheiden, in Abhängigkeit von der Art, auf welche das Gerät benutzt wird, insbesondere von der Art der Bearbeitung des Werkstücks.
- es ist nötig, Sicherheitsmessungen zur Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, welche auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (mit allen Teilen des Arbeitszyklus ist zu rechnen, wie die Zeit, nach welcher das Gerät ausgeschaltet wird und in welcher es im Leerlauf läuft, neben der Zeit des Betriebs).

CS - Deklarovaná souhrnná hodnota (hodnoty) vibrací a deklarovaná hodnota (hodnoty) emise hluku se změnila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným.
Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.

VÝSTRAHA
- emise vibrací a hluku během skutečného používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku.
- je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění).

SK - Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrácií a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným.
Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.

VÝSTRAHA
- emisia vibráci a hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku.
- je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítať so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno, okrem času spustenia).

PL - Deklarowana łączna wartość (wartości) vibracji i deklarowana wartość (wartości) emisji hałasu została określona za pomocą standardowej metody badawczej i może być wykorzystana do porównywania jednego narzędzia z innym.
Deklarowaną łączną wartość (wartości) vibracji i deklarowaną wartość (wartości) emisji hałasu można zastosować do wstępnego oszacowania narażenia .

OSTRZEŻENIE
- emisja vibracji i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia może różnić się od deklarowanych wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, przede wszystkim od rodzaju obrabianego materiału.
- należy określić zakresy bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy uwzględnić wszystkie elementy cyklu pracy jak czas, przez który urządzenie jest wyłączone i kiedy pracuje bez obciążenia oprócz czasu uruchomienia).

HU - A feltüntetett teljes rezgésértéket és a deklarált zajkibocsátási értéket a szabvány szerinti vizsgálati módszerekkel mérték, és felhasználható az egyes elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlításához.
A feltüntetett rezgésértéket és a deklarált zajkibocsátási értéket fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

FIGYELMEZTETÉS!
- a készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.
- a felhasználó személy védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági méréseket, amelyeket végre kell hajtani a tényleges felhasználási feltételek mellett (figyelmebe kell venni minden munkafázist, mint például azon időszakot, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy alapjáraton működik, az indítási idő kivételével).

 The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. /  Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. /  Výrobce si vyhradzuje právo na tiskové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. /  Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na případné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. /  Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewplywających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. /  A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.

SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

- EN** Extract from the spare parts list. Part numbers are subject to change without notice. Complete and actual spare parts list can be found on www.hecht.cz
- DE** Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht-garten.de
- CS** Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz
- SK** Výtah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk
- PL** Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl
- HU** Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.

EN	DE	CS	Part number / Ersatzteil-Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám
SK	PL	HU	
			HECHT 1277
Battery	Akku	Akumulátor	HECHT 001277BX (2 Ah)
Akumulátor	Akumulator	Akkumulátorok	
Battery	Akku	Akumulátor	HECHT 001278BX (4 Ah)
Akumulátor	Akumulator	Akkumulátorok	
Battery charger	Akku-Ladegerät	Nabíječka baterií	HECHT 001277CH
Nabíjačka batérií	ładowarka akumulatorów	Akkumulátor töltő	

MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1



	EN SK	DE PL	CS HU
A.	Jaws Čelúste	Backen Szczęki	Čelisti Szorítópfák
B.	Front sleeve of drill chuck Predné puzdro skľučovadla	Vorderes Futteral des Futters Tuleja przednia	Přední pouzdro sklíčidla Tokmányhüvely
C.	Rear sleeve of drill chuck Zadná objímka skľučovadla	Hintere Fassung des Futters Tuleja tylna	Zadní objímka sklíčidla Hátsó gyűrű
D.	Torque selector ring Krúžok pre nastavenie krútiaceho momentu	Ring für das Einstellen des Drehmoments Pierścień nastawczy momentu obrotowego	Kroužek pro nastavení točivého momentu Nyomatékszabályzó gyűrű

	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
E.	Speed function switch	Geschwindigkeitsumschalter	Přepínač rychlosti
	Prepínač rýchlosti	Przełącznik biegów	Fordulatszámváltó kapcsoló
F.	ON / OFF switch	Ein / Aus-Schalter	ON / OFF spínač
	ON / OFF spínač	Włącznik / wyłącznik	ON / OFF kapcsoló
G.	LED light	LED-Licht	LED světlo
	LED svetlo	Lampa LED	LED lámpa
H.	Battery compartment release button	Druckknopf für die Freigabe des Akkumulators	Tlačítko pro uvolnění akumulátoru
	Tlačidlo pre uvoľnenie akumulátora	Przycisk zatrzymujący	Gomb az akkumulátor eltávolításához
I.	Battery	Akkumulator	Akumulátor
	Akumulátor	Akumulator	Akkumulátorok
J.	Vent holes	Belüftungsöffnungen	Větrací otvory
	Vetracie otvory	Otwory wentylacyjne	Szellőzőnyílások
K.	Rotational direction switch	Umschalter der Drehrichtung	Přepínač směru otáčení
	Prepínač smeru otáčania	Przełącznik zmiany kierunku rotacji	Írányváltó kapcsolókar
L.	Handle	Handgriff	Rukojeť
	Rukoväť	Uchwyty	Markolat
M.	Hook	Haken	Hák
	Hák	Hak	Akasztó
N.	Battery charger	Ladegerät	Nabíječka
	Nabíjačka	Ładowarka	Akkumulátor töltő

ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ





**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 001277BX

- BATTERY 2000 MAH
- AKKU 2000 MAH
- AKUMULÁTOR 2000 MAH
- AKUMULÁTOR 2000 MAH
- AKUMULÁTOR 2000 MAH
- AKKUMULÁTOROK 2000 MAH



HECHT 001278BX

- BATTERY 4000 MAH
- AKKU 4000 MAH
- AKUMULÁTOR 4000 MAH
- AKUMULÁTOR 4000 MAH
- AKUMULÁTOR 4000 MAH
- AKKUMULÁTOROK 4000 MAH



CONTENT

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	7
SPARE PARTS	10
MACHINE DESCRIPTION	11
ILLUSTRATED GUIDE	13
RECOMMENDED ACCESSORIES	14
ADVICE	16
UNPACKING	17
INTENDED USE	17
BEFORE STARTING THE MACHINE	17
PUTTING INTO OPERATION	18
OPERATION	20
ASSEMBLY AND REPLACEMENT OF DRILLS / SCREWDRIVER BITS	20
SETTING OPERATING MODE	20
TORQUE SETTING	20
SETTING THE ROTATION SPEED	21
SPEED FUNCTION SWITCH	21
SELECTING THE ROTATION DIRECTION	21
SWITCH LOCK	21
SWITCHING ON/OFF	21
SCREWING	22
DRILLING	22
LED LIGHT	22
TIPS FOR WORKING	22
MAINTENANCE	23
SERVICING	24
SAFETY INSTRUCTIONS	24
DISPOSAL	27
GARANTEE OF THE PRODUCT	27
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	29
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	30

Pay special attention to the highlighted instructions, which point out the following risks:

⚠ WARNING! A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.

⚠ CAUTION! A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.

❗ Important message.

ℹ Note: It provides helpful information.

ADVICE

WARNING!

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!

Read all instructions before operation. Pay special attention to safety instructions.

All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.

FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES!

! **Note:** *Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don't understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.*

Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.

If the product is

- used other than for the intended purpose
- put into operation with a visible defect or after incomplete or unprofessional assembly
- used with accessories that are not recommended in this manual
- unprofessionally repaired or modified the statutory warranty and defects liability as well as any liability on the manufacturer's part expires.

Both the manufacturer and the seller shall not be responsible for any damage to property or health of the user or third parties that may arise in direct connection with improper use of the product.

! **The user must not handle parts and settings that are sealed by the manufacturer or their representative!**

WARNING!

Prior to first use, it's necessary to familiarise yourself with the location and function of every control. It's necessary to master and understand the basic specifics regarding safe work with the machine (equipment), the basics of its maintenance, repairs and storage.

UNPACKING

- Carefully check the product after unpacking.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. There is a danger of swallowing or suffocating!
- We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation. Sort different parts of the packaging according to material and hand it to the appropriate collection sites. For further information contact your local administration.

PACKAGE CONTENTS

1x cordless drill/driver, 1x battery charger, 1x battery, 1x manual for use

- **Standard accessories are subject to change without notice.**

! If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately. **DO NOT PUT INTO OPERATION.**

INTENDED USE

- Tightening and loosening screws
- Drilling holes in wood, plastics, metals, ceramics using the appropriate drill
- For private use, corresponding to the descriptions and safety warnings given in this manual.

Any other use is not in line with the intended purpose.

BEFORE STARTING THE MACHINE

! **WARNING!**

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!

TRAINING

! **CAUTION!**

- **Never allow use by children or people unfamiliar with these instructions.**
- **This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless they are under the supervision of the person responsible for their safety or if this person has instructed how use this product. The product is not intended for use by children and persons with reduced mobility or poor physical disposition. We strongly recommend to pregnant women to contact her doctor before use of this product.**
- **The use of other accessories or attachments other than those specified in the instructions for use, can cause injury.**

PUTTING INTO OPERATION

INSERTING AND REMOVING THE BATTERY

1. Secure the ON/OFF switch by setting the right / left switch running (**fig. 1 J**) to the centre safety position.
2. Hold the battery release button (**Fig. 2A**) and insert the battery into the screwdriver handle.
3. Do not use excessive force when inserting. If the battery cannot be inserted easily, it is not inserted correctly.
4. Check that the battery is correctly inserted and secured.
5. Similarly remove the battery
6. The release button must be held all the time when removing the battery. (**Fig. 2A**).

BATTERY CHARGE-CONTROL INDICATION

The battery is equipped with a charge status indicator. Press the button (**Fig. 3A**) to turn it on. The pointer turns off automatically after a few seconds. If no LED lights-up after pressing the button, the battery is defective and needs to be replaced.

LED Indicators	Battery capacity
3 LED lighting	more then 95 % (+/- 5 %)
2 LED lighting	ca 60 % (+/- 5 %)
1 LED lighting	ca 33 % (+/- 5 %)

RECHARGING THE LI-ION BATTERY PACK

- !** The supplied battery is only partially charged. Before initial use, fully charge battery. After the first charge, we recommend fully discharging the battery and the full charge/discharge process to be repeated once or twice to "format" the battery pack. Perform this charge as soon as possible after the battery has been discharged and cooled.

To ensure long life of the battery, it must be maintained carefully.

- The battery must be recharged:
 - before using the machine for the first time after purchase;
 - often, during use/season, usually after using the machine
 - before leaving the machine disused for a long period;
 - during long-term storage
 - before starting up the machine after a long period of disuse.
- The discharged battery must be recharged as soon as possible.
- Recharge the accumulators in time, before they are discharged fully, otherwise the accumulators can be damaged permanently (irreversibly). It is ideal to recharge the battery after each consumption.
- **We strongly recommend charging the battery at the latest when it has discharged to 33% capacity.**
- The lithium-ion battery can be charged in any state of charge, and the charging process can be interrupted at any time without harming the battery (no memory effect).
- An unused battery loses capacity faster than a battery which is being used.

- !** Only use the charger supplied with the product!

- Charge the battery pack in a dry place with room temperature at 5°C - 40°C.
- It is possible that the battery and/or charger can become moderately warmer during charging, this is normal and doesn't indicate a fault.
- **Never cover the charger.**
- Significantly reduced machine operating times and accelerated battery charging times indicate that the battery has a reduced capacity and should be replaced.
- Once every 12 months, preferably at the start of the new season, replace the battery with a new, identical type. (If the battery has already been in use at least once)

CAUTION!

Never charge the battery in an explosive or flammable environment and near flammable liquids. Don't carry out charging on a slightly flammable substrate (such as paper, textiles, etc.) when the battery is removed.

Never charge a battery which is visibly damaged or its filling is leaking.

CHARGING PROCEDURE

- !** The charger was designed to charge battery pack between 0°C and 50°C. If the battery pack is too cold or too hot, the charger will not charge. Allow the battery to warm up or cool down.

1. Connect charger to power supply. Make sure charger plug and input jack are properly connected.
2. Remove the battery pack from the machine.
3. Slide into the battery slot on the charger (**fig. 4**). The battery will only fit into the charger in one way.
4. When battery properly connected, the charging process will start automatically.
5. Once the battery is charged, remove it from the charger and unplug the charger from the mains.

Signalling on the charger

- **Charging is in progress** - the light is red.
- **The battery is fully charged** - the light is green.

DISCHARGING THE BATTERY

1. The battery can be used until the control electronics are automatically disconnected.
2. After disconnecting the power supply from the battery, the tool starts up, but further loading could damage the battery permanently. Therefore, it's necessary to recharge the battery immediately after automatic disconnection.
3. It's ideal not to discharge the battery below a third of its capacity.

OPERATION

ASSEMBLY AND REPLACEMENT OF DRILLS / SCREWDRIVER BITS

1. Once the motor has come to a halt, the drive shaft is automatically locked.
2. The chuck can be opened simply by turning it - see markings on the chuck - arrow Unlock, until the tool can be inserted (**fig. 5**).
3. Insert the designated drill into the drill chuck opening as far as it will go. Clamp the tool centrally in the chuck!
4. Fixed it in place by turning the chuck - see markings on the chuck - arrow Lock until the chuck tight (**fig. 5**).
5. The spindle lock releases itself automatically when the motor is started.
6. Make sure that the drill fits correctly into the drill chuck. Loosen drills might cause accidents!
7. Conduct a short test-run and make sure that the drill sits tightly even after a complete run.
8. Removing the drill - open simply by turning it - see markings on the chuck - arrow Unlock.

SCREWDRIVER BITS

- Be sure to use a bit that matches the screw in shape and size.
- Use a universal bit holder.
- Do not use damaged bits.

DRILLS

- Choose the right type of a drill bit according to the material you want to drill (iron, wood, concrete, masonry). Each type of material requires a different type of the drill bit.
- When choosing the size of the drill bit observe the maximum dimensions specified in the specifications.
- During longer working periods, especially when drilling, the chuck and the drill bit can become very hot. In this case we recommend wearing protective gloves if you want to change the drill.

SETTING OPERATING MODE

! | Please make sure that it is only set when the power tool is turned off.

This tool employs an action mode changing ring (**fig. 6A**). Select one of the three modes suitable for your work needs by using this ring.

TORQUE SETTING

! | Only switch the tightening torque when the tool is switched off and at rest.

- The tool is equipped with an adjustable torque clutch for driving different types of screws into different materials.
- The fastening torque can be adjusted by turning the adjusting ring (**fig. 6B**) so that its graduations are aligned with the arrow on the tool body.
- Low values are designed for small screws and soft materials. High values are designed for large screws and hard materials.
- Adjust the torque as necessary.

1 - 5	for driving small screws
5 - 7	for driving screws into soft materials
7 - 11	for driving screws into soft and hard materials
11 - 15	for driving screws into hard wood
15 - 19	for driving larger screws
	drilling

SETTING THE ROTATION SPEED

By pressing the ON/OFF switch (**fig. 9A**) you can set the rotation speed during idle operation. The optimal rotation speed depends on the work piece, the operation mode, and the inserted accessory. Select the speed by applying a greater or lesser pressure to the ON/OFF switch.

- ❗ Cutting conditions must be observed when drilling. As the drill bit diameter increases, the speed must be reduced and vice versa.

SPEED FUNCTION SWITCH

- ❗ The tool must be switched off and stationary before changing the speed switch.

Switch the speed of the cordless drill/driver using the switch LO (1) / HI (2) (**fig. 7A**).

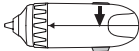
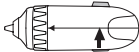
LO (1) - low speed

HI (2) - high speed

SELECTING THE ROTATION DIRECTION

- ❗ Please make sure that it is only set when the power tool is turned off.

Switch the rotation direction of the cordless drill/driver using the switch (**fig. 8A**):

Rotation direction	Switch position (view from the top)
Right-rotation (forward / drilling / tightening the screws)	
Left-rotation (backward / loosening screws)	

SWITCH LOCK

- The ON/OFF switch can be locked in the OFF position. This feature can be used to prevent the possibility of accidental starting when not in use. To lock ON/OFF switch, place the direction of rotation selector (Forward/Reverse Selector) in center position.
- Note: When selector is in center position, ON/OFF switch is locked.

SWITCHING ON/OFF

- First insert a designated drill/screw bit into the power tool.
- Set the torque mode, the speed and direction of rotation.
- Attach the cordless drill/driver directly to the workpiece.
- Press and hold the ON/OFF switch (**fig. 9A**) to switch the machine on.
- To switch the machine off, release the ON/OFF switch.

SCREWING

1. Apply the power tool to the screw only when it is switched off. Rotating tool inserts can slip off.
2. Set the torque, as described elsewhere in these operating instructions, to suit the size of screw.
3. Place the point of the driver bit in the screw head and apply pressure to the tool. Start the tool slowly and then increase the speed gradually. Release the ON/OFF switch as soon as the clutch cuts in.
4. Make sure that the driver bit is inserted straight in the screw head, or the screw and/or bit may be damaged.

DRILLING

1. Apply the power tool to the workpiece only when it is switched off. Rotating tool inserts can slip off.
2. Set the action mode.
3. Place the point of the drill bit on the workpiece and apply pressure to the tool. Start the tool slowly and then increase the speed gradually.
4. Make sure that the drill bit is inserted straight on the workpiece, or the drill bit may be damaged.
5. Just before the drill tip breaks through the other side of the workpiece, decrease pressure on the tool.

LED LIGHT

When depressing the ON/OFF switch the LED light (**fig. 1E**), serving for lighting the workplace in front of the tool clamped in the chuck, will go on automatically.

TIPS FOR WORKING

① Note: *NOTE: When you would like to drill deep holes in hard materials, such as steel or tiles, we recommend that you first pre-drill the hole with a small drill.*

- Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool. Always apply a light pressure in a straight line with the drill bit.
- There is a tremendous force exerted on the tool/bit at the time of hole break through. Hold the tool firmly and exert care when the bit begins to break through the workpiece. Just before the drill tip breaks through the other side of the workpiece, decrease pressure on the tool.
- A stuck bit can be removed simply by setting the reversing switch to reverse rotation in order to back out. However, the tool may back out abruptly if you do not hold it firmly.
- Always secure small workpieces in a vise or similar hold-down device.
- Avoid drilling in material that you suspect contains hidden nails or other things that may cause the bit to bind.

SCREWING

- When driving wood screws, predrill pilot holes to make driving easier and to prevent splitting of the workpiece. Use a drill with a diameter about 70% of the screw diameter.
- When screwing the screw on the edge of the wooden material you should predrill a pilot hole, which will reduce the likelihood of splitting. Use a drill with a diameter about 70% of the screw diameter.
- We recommend using self-centering screws (e.g. Torx screws, recessed head screws) designed for reliable working.
- Be sure to use a bit that matches the screw in shape and size.
- If screws are difficult to tighten, try applying a small amount of washing liquid or soap as a lubricant.

DRILLING IN WOOD

- When drilling in wood, the best results are obtained with wood drills equipped with a guide screw. The guide screw makes drilling easier by pulling the bit into the workpiece.
- Use a block of wood to back up workpieces that may splinter.
- Use spade bits when drilling large diameter holes in wood.

! If your tool stops working when drilling a hole automatically, it is normal. This is the electrical protection for battery. Complete release the ON/Off switch, the depress it to start the tool again.

DRILLING IN METAL / STEEL

- To prevent the bit from slipping when starting a hole, make an indentation with a center-punch and hammer at the point to be drilled. Place the point of the bit in the indentation and start drilling.
- Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are iron and brass which should be drilled dry.
- Always use HSS drill bits (HSS = high speed steel) and a low speed setting for drilling steel.

i **Note:** When you would like to drill deep holes in hard materials, such as steel or tiles, we recommend that you first pre-drill the hole with a small drill. Start drilling with a low rotation speed then change stepwise to a high rotation speed. There is a better control of the drill and cracked drill holes are prevented. The drill bit is easier to control when starting the hole and will not slide away.

MAINTENANCE

CLEANING

1. Clean the tool as soon as possible after each use with a slightly damp cloth or brush.
2. Clean the covers, handles, chuck and especially the vents.

! CAUTION!

Never spray the product with water or expose it to water.

Never use aggressive detergents or solvents for cleaning.

STORAGE

- Store tools, batteries (and chargers) in a clean, dry, dark and frost-free place, protected from dust and out of the reach of children. The ideal temperature for storage is between +5 °C and +25 °C. Protect from frost, temperatures above +50 °C and direct sunlight.
- Never keep the Li-Ion battery discharged for a long time, if the voltage of cells drops under allowed limit due to self-discharge, it will lead to its damage. For maximum durability, store the battery charged up to maximal capacity of 50 – 80 % (2-3 control lights).
- Check the battery at least once in every 3 months and if the voltage drops below 40 % (1 control light), charge it up to 50 – 80 % immediately.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts and labels before storage.

SERVICING

- Repairs to the power tools should be carried out by a qualified person using identical replacement parts.
- Damaged battery packs must never be repaired. We recommend that repairs are exclusively entrusted to an authorised service centre.
- For technical assistance, repair or to order original spare parts, we recommend that you always contact the nearest HECHT authorised service centre.
- Information on service locations can be found at www.hecht.cz or on the customer support line.

SERVICE NOTE

If access to the device is password protected or other access security, it is necessary to cancel this protection before servicing.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

WORK AREA SAFETY

- a. Keep work area clean and well lit. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Keep children and bystanders away while operating a power tool.

ELECTRICAL SAFETY

- a. Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.
- b. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.
- c. Do not expose power tools to rain or wet conditions.
- d. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- e. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.
- f. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.

PERSONAL SAFETY

- a. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.
- b. Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- c. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.

- d. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.
- e. Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.

POWER TOOL USE AND CARE

- a. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.
- b. Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.
- c. Keep cutting tools sharp and clean. Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.
- d. Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.

CAUTION!

To ensure the tool's proper functioning, it's necessary to have it checked and adjusted by qualified personnel at annually at minimum.

USE AND MAINTENANCE OF BATTERY TOOLS

- a. Tools should only be charged with the charger specified by the manufacturer. The tool should only be used with a battery pack specifically designed for the tool. When not in use, the battery pack must be protected from contact with other metallic objects, such as paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects, which may cause connection of one battery contact with another.
- b. Liquid may leak from the battery if used improperly; contact with them should be avoided. If accidental contact with such liquids occurs, the affected area should be rinsed thoroughly with water. In addition, medical attention should be sought immediately if liquid enters the eye. A damaged or rebuilt battery pack or tool must not be used. Battery packs or tools must not be exposed to fire or excessive heat. Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction manual. Safety instructions for drills

1) SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL WORK ACTIVITIES

- a. An additional handle(s) should be used. Loss of control can cause personal injury. Before using the tool, it is necessary to properly support against the tool. When performing an activity where a machining tool (or fasteners in the case of a drill used as a screwdriver) can touch a concealed guide or its own lead, the electromechanical tool must be held by insulated gripping surfaces. 2) Safety instructions when using long drill bits.

EN

- b. Never use the machine at a speed higher than the maximum nominal drill speed. At the beginning of the drilling operation, always have a low speed and the tip of the drill bit must touch the workpiece. It must only be pushed in a straight line with the drill bit and must not be subjected to excessive pressure. **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY.**
- c. Battery-packs and batteries mustn't be disassembled, opened or cut.
- d. Don't expose battery-packs or batteries to heat or fire. Storing in direct sunlight and effects of direct sunlight should be avoided.
- e. Don't short-circuit the battery-packs or batteries. Batteries shouldn't be accidentally stored in boxes or drawers as this would allow them to short-circuit with each other or by metal objects.
- f. Battery-packs or batteries mustn't be removed from their original packaging before you intend using them.
- g. Battery-packs or batteries mustn't be exposed to mechanical impact.
- h. In the event of cell leakage, contact with the skin or eyes should be avoided. If affected, wash the affected areas with plenty of water and seek medical advice.
- i. Recharging only with the charger specified by the manufacturer. The plus (+) and minus (-) markings on the battery and device should be identified and used correctly.
- j. Only use the battery-packs and batteries specified for this purpose. The device mustn't combine items of a different brand, capacity, size or type.
- k. Children shouldn't use battery-packs or batteries unless under adult supervision.
- l. If a cell or battery is swallowed, you should seek medical attention immediately.
- m. Always purchase batteries that are recommended by the device manufacturer.
- n. Keep battery-packs or batteries and cells clean and dry.
- o. If cells or battery terminals become dirty, they should be cleaned with a clean, dry cloth.
- p. Battery-packs and batteries must be charged before use. Always use the correct charger and follow the manufacturer's instructions or operating instructions.
- q. Don't charge the battery-pack or battery for a long periods when not in use.
- r. After prolonged storage, it may be better to recharge and discharge the battery-pack or battery several times to maximise battery performance.
- s. The original battery-pack and battery documentation should be retained for future use.
- t. Rechargeable battery-packs or batteries should only be used for purposes for which they are intended.
- u. When not in use, battery-packs or batteries should be removed, if at all possible.
- v. Disposal of battery-packs and batteries must be carried out in accordance with applicable regulations. **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CHARGERS**

CAUTION!

Risk of injury resulting from electric shock.

Before each use, check the charger, cable and plug. If you find damage, do not use the charger.

- w. Be sure to read all instructions and warning labels on the charger and the battery casing.
- x. Do not expose the charger to rain, snow or moisture. Water entering the charger increases the risk of electric shock.
- y. Reduce the possibility of damage to the plug and the power cord by disconnecting the plug from the wall outlet always by the plug end (do not pull on the cable). Make sure the cord is positioned so no one can step on it, trip over it or to prevent other damage.
- z. Never charge the battery in hazardous areas and near to combustibles, or in flammable environments. Do not operate the charger on an easily flammable surface (e.g. paper, textiles, etc.).
- aa. Do not disassemble the charger. If it needs to be replaced or repaired, take it to an authorised service centre. Unprofessional intervention can result in the risk of electric shock or fire.
- ab. Check that the power supply voltage is with conformity required by the charger manufacturer. The electric circuit must be properly fused. Connect the charger only on the plug with a protective device to prevent stray current with a rated fault current of not more than 30 mA.

! The product produces an electromagnetic field of a very weak intensity. This field may interfere with some pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult the use with their physician.

DISPOSAL



- According to Directives 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and 2006/66/EU on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators, this product, its parts and a battery must not be put in municipal waste at the end of its useful life.

- By ensuring proper disposal of this product after the end of its service life, you will help prevent any negative environmental and human health consequences that could result from improper disposal of this appliance.

- Improper disposal of residual oils, chemicals, batteries, product parts (and similar) can lead to pollution of watercourses, wastewater, air, soil and have negative impacts not only on the environment but also on human health. Improper waste disposal also exposes you to the possibility of penalties.

- **Always return the packaging, accessories, refills and product for recycling.**
- Contact your local authorities or collection yards for details.
- **HECHT** services can also be used to dispose of your old electrical and electronic equipment. We will carry out this process for you free of charge.

GUARANTEE OF THE PRODUCT

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for **24 months from receipt**.
- For **corporate, commercial, municipal and other than private use** we provide a legal warranty and legal responsibility for a total of 6 months from receipt.

EN

- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables (eg. bearings, carbon brushes, commutators).
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product (eg low battery or reduce battery capacity after a period of usual life of 6 months) and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.

DE

CS

SK

PL

BATTERY GUARANTEE

- The mechanical parts of the battery and its accessories (charger, battery covers, balancing system, protection) are provided with a standard legal guarantee, statutory liability for defects for 24 months from receipt.
- The capacitive (chemical) part of the battery is excluded from this guarantee as a part of the product's normal use wear and tear which is subject to natural wear. The battery has a service life of 6 months, i.e. 600 cycles - whichever comes first.
- **In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.**

HU

CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

EN The name of device * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *	
EN Model * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *	
EN Date of purchase * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *	
EN Serial number of the machine * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *	
EN Production date of the battery * / CS Datum výroby baterie * / SK Dátum výroby batérie * / PL Data produkcji akumulatora * / HU Az akkumulátor gyártási ideje *	
EN Buyer (name, company name), address * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnév), cím *	
EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty. CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom	
EN * fills seller / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki	
EN Buyer's signature / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása	EN Stamp and signature * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczęć i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *

CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNI SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ
 HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz • HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk • HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl
 • HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** muszáj dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Product • **DE** Produkt • **CS** Produkt • **SK** Produkt • **PL** Produkt • **HU** Termék

***1)** **EN** Cordless drill • **DE** Akku-Schlag Bohrschrauber • **CS** Akumulátorová vrtačka • **SK** Akumulátorová vrtačka • **PL** Wiertarka akumulatorowa • **HU** Akkus fúró

EN Trade name and type • **DE** Handelsname und Typ • **CS** Obchodní název a typ • **SK** Obchodný názov a typ • **PL** Nazwa firmy i rodzaj • **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 1277

EN Model • **DE** Modell • **CS** Model • **SK** Model • **PL** Model • **HU** Modell

LCD770-1-L-S-2000

EN Serial number • **DE** Seriennummer • **CS** Sériové číslo • **SK** Sériové číslo • **PL** Numer seryjny • **HU** Gyári szám

202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999, 202500001 - 202599999

***2)** **EN** Charger • **DE** Ladegerät • **CS** Nabíječka • **SK** Nabíjačka • **PL** Ładowarka • **HU** Töltő

LY77-2200-2300G

***3)** **EN** Battery • **DE** Akkumulator • **CS** Akumulátor • **SK** Akumulátor • **PL** Akumulator • **HU** Akkumulátor

LY770-Li-20V

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet. / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

***1)** **2006/42/EC # EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018 # SHES190401420402TLC**
2014/30/EU # EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021 # SHEM221000803301PTC
2000/14/EC & 2005/88/EC # ISO 3744 # SHES190401420401
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # SHAH0150839751

2014/30/EU # EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013 #
180600659SHA-V1

***2)** **2014/35/EU # EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-29:2004+A2:2010; EN 62233:2008 #**
190800615SHA-V1
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # (2420)225-0197

2013/56/EU # *TSNEC1700541202*
IEC 62133 # *SHES200300324401*

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / **CZ** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálati intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

SGS-CSTC Standards Technical Services (Shanghai) Co., Ltd., 588 West Jindu Road, Xinqiao, Songjiang,
201612 Shanghai, P.R.China;
Intertek Testing Services Wuxi Ltd., No.8 Fubei Road, Xishan Economic Development
Zone, Wuxi, Jiangsu, P.R.China, 214101;
Intertek Testing Services Shanghai, Building No.86, 1198 Qinzhou Road (North), Caohejing Development
Zone, Shanghai 200233, P.R.China;
Bureau Veritas Consumer Products Services (Shanghai) Co., Ltd. Ningbo Branch 1/6/7/8F., Building B, No.
66, Qingyi Road, Hi-Tech Zone, Ningbo, Zhejiang, P.R.China;
SGS-CSTC Standards Technical Services (Tianjin) Co., Ltd., Chemical Laboratory - SGS Mansion, No. 41,
the 5th Avenue TEDA, Tianjin, P.R.China, 300457;
SGS-CSTC Standards Technical (Shanghai) Services Co., Ltd., Ningbo Liangye Electric Appliance., Ltd.,
Yunlong Town, Yinzhou, Ningbo, Zhejiang 315137, P.R. China

EN Guaranteed sound power level / **DE** Garantierter Niveau der akustischen Leistung / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA,d = 99 dB (A)

/We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - **wir besttigen, dass** - die Maschinen Angabe definiert, ist es in bereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Hersteller; - **sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewhrleisten** / **Potvrzujeme, e** - tento produkt, definovny uvedenymi daji, je v shod se zkladnmi poadavky uvedenmi v NV a TP a je za podmnek obvyklho, poprde vrobcom urenho pouit bezpen; - jsou pijata opatření k zabezpeení shody vech vrobk uvedench na trh s technickou dokumentaci a poadavky technickch predpis / **Potvrzujeme, e** - tento produkt, definovny uvedenymi daji, je v zhode so zkladnmi poadavkami uvedenmi v NV a TP a je za podmnok obvyklho, poprde vrobcom urenho pouitia bezpen; - sú prijte opatrenia k zabezpeeniu zhody vetch vrobkov uvedench na trh s technickou dokumentaci a poadavkami technickch predpis / **Oszdadjuk, e** - nnejsze produkt, charakteryzujce si wymiennymi powyej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymiennymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyyczajnego uytkowania, lub uytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w uytkowaniu; - podjeto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktw wprowadzonych na rynek z techniczn dokumentacj i wymaganiami technicznych przepisw / **Igazoljuk, hogy** - a jelen termék megfelel szmltott adatoknak s mszaki adatokkal feltntetett paramtereknek, tovbb a gp a norml s a gyrtt lrt szmlzott s tlen biztonsgos; - a gyrtt minden trmetk s mszaki dokumentcinak s az egyb mszaki lrtsoknak meghatrozott paramterekkel gyrt rt.

EN In Prague on / **DE** In Prag am / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

12. 4. 2023

EN The person empowered to draw up the Declaration of Conformity on behalf of the manufacturer / **DE** Person, die zur Ausstellung dieser Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist / **CS** Osoba oprávněná vypracovat jménem výrobce Prohlášení o shodě / **SK** Osoba oprávnená vypracovať v mene výrobcu Vyhlásenie o zhode / **PL** Osoba upoważniona do sporządzenia Deklaracji zgodności w imieniu producenta / **HU** A gyártó képviselője nevében a Megfelelőségi nyilatkozat elkészítésére jogosult személy

Michal Braxatoris

EN Title: Certification Officer / **DE** Position: Zertifizierungsbeauftragter / **CS** Funkce: Certifikační referent / **SK** Funkcia: Certifikačný referent / **PL** Stanowisko: Urzędnik ds. Certyfikacji / **HU** Beosztás: Minőségbiztosítási referens



www.hecht.cz

IAN: 984188

NM-2804023 V.2.4



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis
/ Dystrybucja i serwis / Szerviz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de